

## Более 15 лет длится сотрудничество между Баварией и Москвой

10-ая по счету высокопоставленная экономическая делегация посетит Москву с 3 по 6 июля 2007 г.

Уже в течение 16 лет Бавария и Россия, в особенности Московский регион плотно сотрудничают в области политики и экономики. По случаю пятнадцатилетнего юбилея в области сотрудничества, премьер-министр федеральной земли Бавария Эдмунд Штойбер и мэр Москвы Юрий Лужков совместно открыли в октябре 2006 г. «2-ые Дни экономики Москвы» в Баварии. Благодаря многочисленным концертам, выставкам, презентациям компаний на выставках и экономическим форумам был представлен в полном своем многообразии впечатляющий культурный и экономический потенциал г. Москвы.

Тесные экономические отношения между Баварией и Москвой являются мощным двигателем позитивного развития торговых отношений между землей Бавария и Российской Федерацией: с 2000 года по 2006 год двусторонний товарооборот вырос в 3,5 раза, а именно на 8,4 млрд. Евро. Импорт из России в Баварию вырос в 2006 г. на 65 %, а именно на 5,7 млрд. Евро, поставки баварских продуктов в Россию – на 26 %, а именно на 2,7 млрд. Евро. Таким образом, Россия

является наиважнейшим торговым партнером Баварии в Восточной Европе.

С 3 по 6 июля 2007 года в Москву прибудет в 10-ый раз многочисленная баварская экономическая делегация с тем, чтобы раскрыть возможности дальнейшего сотрудничества и дать развитие новым совместным проектам. Для Министра экономики Баварии Эрвина Хубера в центре внимания стоят переговоры с представителями правительства города Москвы, с правительством Москвы, Российской Федерации, равно как и



с экономическими союзами. Обе стороны хотят совместно работать над дальнейшим углублением двусторонних экономических отношений.

В продолжение «Дней экономики Москвы в Баварии», проведенных в октябре 2006, темы экономических переговоров сконцентрировались на следующих вопросах:

информационные технологии для «электронного правительства», системы управления движением автотранспорта, строительные инфраструктуры, методы создания и преобразования энергии и экологические



методы, здравоохранение: политика оснащения больниц, а также авионавтики и космонавтики.

Для баварского малого и среднего бизнеса экономические контакты с Москвой становятся все более и более важными – это распространяется на различные отрасли. Баварские компании проводят консультирование и планирование при реконструкции московских аэропортов, участвуют в строительстве «Москва-Сити» и выработывают с московскими партнерами концепцию реконструкции московского района «Лефортово». Они также принимают участие в новаторских разработках по управлению движением автотранспорта, в том числе и вывозу мусора, и поставляют высококачественное медицинское оборудование в московские больницы.

Фото: Открытие Дней экономики в рамках «Дней Москвы в Баварии» в октябре 2006

Справки по проведению запланированных мероприятий:  
Д-р Михаил Логвинов  
Уполномоченный Федеральной Земли Бавария в Москве  
Тел.: +7-495-23449-86  
E-mail: info@bayern.ru  
Сайт: http://www.bayern.ru

## Экономическое партнерство между г. Зеленоград и г. Унтершлейсхайм

Успешно стартовал русско-немецкий пилотный проект в области техники обработки алмазов



В рамках экономического партнерства между русским городом Зеленоград под Москвой и немецким городом Унтершлейсхайм под Мюнхеном познакомились в сентябре 2005 компания ЗАО АДЕЛЬ, г. Зеленоград, и компания CAEvolution GmbH, г. Гархинг под Мюнхеном. Было заключено соглашение о сотрудничестве, а также разработан совместный пилотный проект в области техники обработки алмазов.

Компания ЗАО АДЕЛЬ - знаток отрасли и ведущая компания на российском рынке - располагает ярко выраженным научным и производственно-техническим «ноу-хау» в области алмазных технологий, одной из дисциплин строительства и обработки камня.

Компания CAEvolution GmbH, которая избирательно концентрируется на имитирующих и оптимизационных технологиях и располагает широкой сетью международных контактов, консультирует и поддерживает фирму ЗАО АДЕЛЬ в данном проекте.

Целью соглашения, подписанного в июле 2006 г., является определение немецкого партнера в области производства сегментов и технологий по обработке алмазов и, таким образом, возведение и организация стратегического партнерства на равных началах.

Фото: Партнеры по проекту – слева направо: госпожа Алпатова (руководитель отдела маркетинга, ЗАО АДЕЛЬ), господин Борисов (генеральный директор, ЗАО АДЕЛЬ), госпожа Зиласки (член дирекции, CAEvolution GmbH).

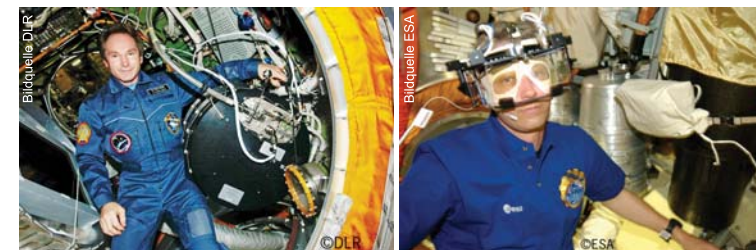
Контакт:  
CAEvolution GmbH, Гархинг  
Клаудия Зиласки  
Тел.: +49-89-5484 2350  
E-mail: claudia.szilaski@caevolution.de  
Сайт: http://www.caevolution.de и http://www.adelinfo.ru

## Новые технологии в области космических экспериментов

Успешное сотрудничество Кайзер-Треде ГмбХ и института Внземной физики Макса Планка с российскими организациями по космическим полетам

В середине января 2006 г. были впервые проведены физические фундаментальные эксперименты с использованием научного оборудования PK-3 Plus (Плазменный Кристалл 3 плюс). С его помощью Кайзер-Треде ГмбХ может плавно продолжить успехи эксперимента плазменного кристалла „PKE-Nefedov“. PK-3 Плюс был разработан и построен в течение последних трех лет совместно Кайзером-Треде ГмбХ, институтом Внземной физики Макса Планка во главе с профессором Грегором Морфиллом, а также институтом теплофизики экстремальных состояний во главе с профессором Владимиром Фортковым. Заказчиком является Немецкий центр аэронавтики (НЦА) по поручению Федерального Министерства образования и исследований.

PK-3 Плюс - это немецко-российская исследовательская программа в достаточно новой области исследований: физике «пылевой плазмы». Пылевой называется плазма, в которой смешаны ионизированные газы и пылевые частицы микронных размеров, и из которой состоит наша вселенная на более чем 90%. Многие этапы эксперимента были проведены с января 2006 на МКС, в том числе с участием немецкого астронавта Томаса Райтера. Будущее использование данных экспериментов на Земле может быть разнообразным: генерирование новых материалов, оптимизация высококачественных покрытий и поверхностей или применение микрочастиц в качестве программируемых носителей в медицине.



Астронавты Томас Райтер и Валерий Токарев во время проведения экспериментов при участии Кайзер-Треде ГмбХ.

На начало июля 2007 предусмотрена очередная часть миссии PK-3 Плюс. Она должна начаться в рамках Баварских дней экономики в ЦУП-МКС в Москве.

Контакт:  
Кайзер-Треде ГмбХ, Мюнхен  
Д-р Петер Хофманн  
Тел.: +49-89-7249 5211  
E-mail: peter.hofmann@kayser-threde.com  
Сайт: http://www.kayser-threde.com

## Терапия рака с помощью протонов

Предложение о сотрудничестве российским экспертам

Ринекеровский центр протонной терапии (RINECKER PROTON THERAPY CENTER (RPTC) в Мюнхене является первым европейским центром, где в клинических условиях проводится протонное облучение в целях амбулаторного лечения опухоли. Центр располагает 5 больничными местами и рассчитан примерно на 4000 пациентов в год. Проект, стоивший 150 млн. Евро, располагает одними из самых современных и точных приборов в мире. Один только аппарат „Gantry“ (прицельное облучающее устройство) весит 150 тонн и может в течение одной минуты обернуться вокруг пациента на 360° с точностью до миллиметра.

Протонная терапия обеспечивает трехмерное, нацеленное облучение повышенной точности. Протонные лучи ускоряются до 60% скорости света и могут проникать в тело на глубину до 38 см. При этом по пути к опухоли они теряют лишь ограниченное количество энергии и могут высвободить максимум энергии точно в том месте, где расположена опухоль. Находящиеся рядом ткани не подвергаются облучению. Благодаря защищенности здоровых данных, можно увеличивать дозу облучения самой опухоли. Шансы на выздоровление, а также возможности лечения вырастают. Побочные эффекты заметно снижаются, благодаря уменьшению дозы облучения. Также снижается и риск последующего развития других новообразований, как следствие облучения. Русскоговорящих пациентов обслуживает центр PRO HEALTH COMPLETE CARE SERVICE, предоставляя, по желанию пациента, эксклюзивное обслуживание и компетентный персонал.

Предметом данного запроса является организация обмена знаниями, а также сотрудничество с российскими врачами, клиниками и медицинскими центрами снабжения, в области не только предварительной диагностики, но и специализированного реабилитационного ухода для достижения оптимизации ухода и обслуживания больных.

Контакт:  
Про Хелс Комплит Кер Сервиз ГмбХ, Мюнхен  
Урсула Фридзам  
Тел.: +49-89-660 686 2000  
E-mail: info@ph-ccs.de  
Сайт: http://www.ph-ccs.de



Новый Ринекеровский центр протонной терапии и облучающий аппарат (Gantry).